



Land: Japan 1999. **Produktion:** Art of Wisdom Co., Ltd. **Buch,**
Regie: Masahiro Tsuchihashi. **Kamera:** Norimasa Nakamoto.
Musik: Masahiro Tsuchihashi, Akihiro Horikishi. **Ausstattung:**
 Masahiro Tsuchihashi, Hiroshi Kuno. **Sound Design:** Tomoharu
 Urata. **Timing:** Koichi Ansai. **Produzenten:** Akiko Yoshikawa,
 Masahiro Tsuchihashi.

Darsteller: Yoko Yamashita, Hiroaki Umano, Yoshiichi Kawada,
 Emi Nakae, Yuko Nakamura.

Format: 35mm, 1:1.37, Farbe. **Länge:** 182 Minuten, 24 B/Sek.

Sprache: Japanisch.

Uraufführung: 15. Februar 2000, Internationales Forum.

Weltvertrieb: Art of Wisdom Co. Ltd., Green State Ogikubo E 101
 3-1-2 Ogikubo, Suginami-ku, Tokyo, Japan. Tel.: (81-3) 3391 64
 60. Fax: (81-3) 3391 6490.

Vorwort

Die Arbeit an Masahiro Tsuchihashis erstem abendfüllenden und künstlerisch ambitioniertem Film dauerte fünf Jahre. Allein die Dreharbeiten zogen sich über einhundertzwanzig Tage hin. Auch wenn wir viel weniger Geld zur Verfügung hatten, wollten wir dem Beispiel von Ozu und Kurosawa in ihren besten Jahren folgen und haben in unserem Film keine Kompromisse gemacht.

Wir haben uns sehr bemüht, diesen Film zu einer essentiellen Erfahrung für den Zuschauer zu machen. Unsere Liebe zum Film und unsere Sensibilität Bildern gegenüber verursachte unerwartete Probleme, da es in der japanischen Filmbranche heutzutage an traditioneller Kunstfertigkeit mangelt. Es kostete uns viel Filmmaterial und Hunderte von Tagen, um das verlorene Wissen und die Fertigkeiten vergangener Zeiten wiederzuentdecken und neue, alternative Methoden für unseren Film zu entwickeln. Diese Zeit war ein langer Kampf gegen die japanische Filmindustrie, die die Wahrheit in den Filmen opfert. Nach vier Jahren voller Streitigkeiten und Hindernissen gelang es uns dennoch TRUTHS: A STREAM fertigzustellen.

Der Film beschreibt die Suche der beiden Protagonisten nach absoluter Freiheit und der Verwirklichung ihrer Möglichkeiten als menschliche Wesen. Am Ende haben die beiden – genau wie wir, die wir unseren Film endlich auf der Leinwand sehen – ihr Ziel erreicht.

Wir betrachten den Film als den Ausdruck des ehrlichen Strebens nach innerer Unendlichkeit.

Inhalt

Nach vier Jahren bekommt Kyoko, die Heldin den Films, überras-

TRUTHS: A STREAM

Regie: Masahiro Tsuchihashi

Foreword

It took us five years to create Masahiro Tsuchihashi's first feature-length film, this huge work of art, and we spent more than one-hundred and twenty days shooting. In our film, there is no room for 'compromise' following in the footsteps of Ozu and Kurosawa in their best years. (Although our budget is far smaller than theirs.)

We have tried as hard as we can to make the film an essential experience. This strong love of motion pictures and sensitivity to images caused unexpected trouble during the making of our film due to the lack of traditional skills in Japanese filmmaking today. We were forced to waste thousands of feet of film and spent hundreds of days rediscovering the lost knowledge and skill of past times and creating new or alternative methods for our own film. This has really been a long battle against the Japanese film industry which sacrifices the truth in films. Then, after four years of fights, overcoming all the obstacles, we managed to complete TRUTHS: A STREAM.

The story of the film is the search by the two main characters for ultimate freedom and the realisation of their potential as human beings. In the end, just as we have come to see our film on the screen, they too have reached their goal.

We call this film a sincere pursuit of the infinity within.

Synopsis

Kyoko, the heroine, receives a surprise visit from her ex-boyfriend Shunichi after a lapse of four years. Shunichi has decided to commit suicide and asks Kyoto to die with him.

Kyoko agrees because she has been suffering from the conflict between her inner search for freedom and her inescapable role as her politician father's second secretary. Kyoko and Shunichi make their way to Kyoko's deceased grandfather's land which is hidden deep in the mountains.

In grand Mother Nature, however, they start thinking not just about dying, but about doing something to heighten the value of their lives in their final weeks. They plan to create a tomb so that the ultimate aim of their lives is death. By preparing for death they are completing their lives.

They spend several weeks building the tomb within a

schend Besuch von ihrem Ex-Freund Shunichi, der Selbstmord begehen will und sie bittet, gemeinsam mit ihm zu sterben. Kyoko ist einverstanden; sie leidet unter dem Konflikt zwischen ihrem inneren Streben nach Freiheit und ihrer auswegslosen Situation als zweite Sekretärin ihres Vaters, eines Politikers. Kyoko und Shunichi machen sich auf den Weg zu einem Grundstück des verstorbenen Großvaters von Kyoko, das versteckt in den Bergen liegt.

In der freien Natur denken die beiden nicht nur über das Sterben nach. Sie wollen in ihren letzten Wochen etwas tun, das ihr Leben bereichert. Sie beschließen, eine Grabstätte zu bauen und machen so den Tod zum ultimativen Ziel ihres Lebens. Mit der Vorbereitung auf ihren Tod schließen sie ihr Leben ab.

Die Arbeiten an der Grabstätte beschäftigen die beiden einige Wochen. Diese Zeit ist für beide sehr bedeutungsvoll und mit ganz neuen Erfahrungen verbunden.

Als sie jedoch erfahren, daß Kyokos Eltern bei einem Autounfall ums Leben gekommen sind, ist die seltsame Harmonie in ihrem Leben gestört. Sie beschließen, die Berge zu verlassen, um Kyokos Eltern zu begraben.

Mit der Rückkehr in die Gesellschaft setzt sich Kyoko mit ihrer früheren Unzufriedenheit auseinander und kommt zu dem Ergebnis, daß sie ihren verborgenen Möglichkeiten nachgehen, ihre Grenzen überwinden und körperlich arbeiten muß, anstatt sich umzubringen. Kyoko und Shunichi kümmern sich um den Nachlaß und kehren in die Berge zurück.

Um ihr neues Ziel zu erreichen, beginnen sie, etwas sehr Einfaches und Zweckfreies zu tun und einen großen Turm zu bauen. Diese endlose Tätigkeit und das langsame Verstreichen der Zeit bewirken eine Wandlung von Geist und Körper. Kyoko und Shunichi erlangen eine neue Weisheit, derer sie sich vorher nicht bewußt waren. Der Film endet mit dem Bild von Sonnenstrahlen, die auf das unendliche Meer fallen. Das Licht auf dem Meer mit seinen sich ständig ändernden Farben soll dem Publikum den Eindruck von Freiheit vermitteln: allumfassend, großzügig und offenherzig.

Biofilmographie

Masahiro Tsuchihashi wurde 1963 in Kobe geboren. Bevor er anfang, Filmregie an der Columbia Universität und an der New School for Social Research zu studieren, arbeitete er als Jazz-Musiker (Kontrabaß) in Kobe. 1990 entstand sein erster Kurzfilm *Life of Raindrops*. 1991 kehrte er nach Japan zurück und war als Regieassistent, Drehbuchautor und Jazz-Musiker tätig. 1996 begann er mit den Vorbereitungen zu seinem ersten abendfüllenden Film TRUTHS: A STREAM.

holy forest. It is a truly meaningful time; something they have never experienced before.

However, when they hear that Kyoko's parents have been killed in a sudden accident, the strange harmony of their lives is disrupted. They decide to go down the mountain to bury her parent's remains.

As Kyoko returns to society, she re-evaluates the discontent she felt in her former life and draws the conclusion that she must pursue the hidden potential within herself which transcends the limits of an individual, by using her body rather than striving to kill herself.

Kyoko and Shunichi deal with her inheritance and return to her grandfather's land.

In order to pursue their new goal they choose to do something very simple and unproductive, such as piling up concrete again and again.

Their endless act continues, and in the slow stream of time, their spirits and bodies metamorphose so that they develop new wisdom of which they have never before been aware.

The film ends with the image of sunlight shining down from high up in the sky onto the surface of the unending sea. The light on the sea, with its gradually changing colours and patterns, should convey a sense of freedom to the audience: all-embracing, generous and open-hearted.

Biofilmography

Masahiro Tsuchihashi was born in 1963 in Kobe. Before starting to study filmmaking at Columbia University and the New School for Social Research in New York City in 1988, he worked as a jazz musician (double-bass) in Kobe. He shot his first short film, *Life of Raindrops*, in 1990. In 1991, he returned to Japan and worked as an assistant director, jazz musician and screenwriter. In 1996, he started working on his first feature-length film, TRUTHS: A STREAM.



Masahiro Tsuchihashi